



Европейская экономическая комиссия**Административный комитет
Конвенции МДП 1975 года****Шестьдесят третья сессия**

Женева, 10–11 февраля 2016 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Разрешение на заключение соглашения между**ЕЭК ООН и МСАТ****Проект соглашения между Европейской экономической
комиссией Организации Объединенных Наций
и Международным союзом автомобильного транспорта****Записка секретариата**

1. На шестьдесят второй сессии Комитет напомнил о своем предыдущем решении выдать разрешение МСАТ на печатание и распространение в централизованном порядке книжек МДП и на организацию функционирования системы гарантий на период 2014–2016 годов включительно (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, пункт 28) и отметил, что решение на следующий период, ориентировочно на три года (2017–2019 годы включительно), следует принять на сессии Комитета в феврале 2016 года (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/127, пункт 23). Комитет напомнил также, что нынешнее Соглашение ЕЭК ООН–МСАТ (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2013/3) истекает в конце 2016 года и должно быть продлено. Поэтому Комитет поручил секретариату подготовить, по консультации с МСАТ и компетентными службами Организации Объединенных Наций, проект нового соглашения, предпочтительно охватывающий тот же период, что и разрешение, а именно период 2017–2019 годов включительно, для одобрения на его сессии (см. ECE/TRANS/WP.30/AC.2/127, пункт 24).

2. В этой связи Административный комитет, возможно, пожелает одобрить проект текста пересмотренного соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ, приведенный в приложении к настоящему документу, и уполномочить секретариат ЕЭК ООН подписать с МСАТ это соглашение от имени Административного комитета МДП. По сравнению с предыдущим соглашением ЕЭК ООН–МСАТ на 2014–2016 годы пересмотренное соглашение содержит лишь некоторые изменения, выделенные *жирным курсивом* и *зачеркиванием*.



Приложение

Проект соглашения между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного транспорта на период ~~2014 2017–2019~~ 2016 годов (включительно)

I. С учетом того, что поправки к Таможенной конвенции о международной перевозке грузов с применением книжки МДП 1975 года (далее «Конвенция МДП»), которые были приняты Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года (далее «Административный комитет МДП») на его двадцать третьей сессии (Женева, 26 и 27 июня 1997 года) и которые вступили в силу 17 февраля 1999 года, предусматривают учреждение Исполнительного совета МДП (далее «ИСМДП») и секретариата МДП;

II. С учетом того, что учреждение ИСМДП и секретариата МДП направлено на укрепление сотрудничества между национальными таможенными органами в ходе применения Конвенции МДП и между таможенными органами, национальными объединениями и международной организацией, упомянутой в статье 6 Конвенции МДП (далее «международная организация»);

III. С учетом содержащихся в Конвенции МДП положений о том, что ИСМДП в качестве вспомогательного органа Административного комитета МДП, в частности, наблюдает за применением Конвенции МДП, включая функционирование системы гарантий, и контролирует работу по печатанию и распространению в централизованном порядке книжек МДП, которая может выполняться одной из уполномоченных международных организаций;

IV. С учетом того, что Конвенция МДП предусматривает финансирование ИСМДП и секретариата МДП – до тех пор, пока не будут изысканы альтернативные источники финансирования – путем взимания суммы с каждой книжки МДП, выдаваемой международной организацией; размер суммы с каждой книжки МДП и процедура осуществления финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП утверждаются Административным комитетом МДП;

V. С учетом того, что сумма с каждой книжки МДП должна устанавливаться на основе а) бюджета ИСМДП и секретариата МДП, утвержденного Административным комитетом МДП, и б) прогноза международной организации о количестве книжек МДП, которые будут выданы;

VI. С учетом того, что общая сумма, необходимая для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП, которая ежегодно подлежит передаче международной организацией в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели, утверждается Административным комитетом МДП;

VII. С учетом того, что в соответствии с пояснительной запиской 0.6.2-бис-2 Конвенции МДП разрешение, предоставляемое в соответствии со статьей 6.2-бис, отражается в письменном соглашении между ЕЭК ООН и международной организацией. В этом соглашении предусматривается, что международная организация соблюдает соответствующие положения Конвенции, уважает компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и выполняет решения Административного комитета и просьбы Исполнительного совета МДП. Посредством подписания соглашения международная организация подтверждает, что она признает ответственность, возлагаемую на основании выданного разрешения. Соглашение также применяется в отношении ответственности международной организации, упомянутой в статье 10 b) приложения 8, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляются вышеупомянутой международной организацией. Соглашение утверждается Административным комитетом;

VIII. С учетом того, что Административный комитет МДП на своей ~~пятьдесят~~ ~~пятой~~ **шестидесяти третьей** сессии (**10–11 февраля 2016 года**) утвердил настоящее соглашение и уполномочил секретариат ЕЭК ООН заключить окончательное соглашение;

IX. С учетом того, что в соответствии со статьей 6.2-бис Конвенции МДП, Административный комитет МДП на своей ~~пятидесятой пятой~~ *шестидесятой третьей* сессии (10–11 февраля 2016 года) уполномочил Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) на период 2017–2019 годов включительно в качестве международной организации отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий и в соответствии со статьей 10 b) приложения 8 к Конвенции МДП печатать и распространять книжки МДП в централизованном порядке;

Настоящим секретариат ЕЭК ООН, уполномоченный Административным комитетом МДП и действующий от его имени, и МСАТ (далее «стороны») договорились о нижеследующем:

1. ~~Без ущерба для положений~~ *С учетом и в свете вышеизложенной преамбулы МСАТ соблюдает положения* Конвенции МДП, в частности, для *ее* статьи ~~юж~~ 6.2-бис, и относящуюся к ней пояснительную записку ~~юж~~ 0.6.2-бис-2 и *часть III приложения 9*. МСАТ с учетом и в свете вышеупомянутого соглашается выполнять следующие функции:

~~a) — предоставлять Договаривающимся сторонам Конвенции МДП через входящие в состав международной организации национальные объединения заверенные копии всеобъемлющего договора страхования и доказательство страхового покрытия;~~

~~b) — предоставлять компетентным органам Конвенции МДП информацию о предписанных правилах и процедурах выдачи книжек МДП национальными объединениями;~~

~~c) — предоставлять компетентным органам Конвенции МДП на ежегодной основе данные о предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий;~~

~~d) — предоставлять компетентным органам Конвенции МДП всю информацию в полном объеме о функционировании системы МДП, в частности и помимо прочего, своевременную и хорошо обоснованную информацию о тенденциях, касающихся числа непрекращенных операций МДП, предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий, которые могут стать причиной возникновения проблем в отношении надлежащего функционирования системы МДП или которые могут привести к трудностям для непрерывного функционирования ее международной системы гарантий;~~

~~e) — предоставлять компетентным органам Конвенции МДП статистические данные о количестве книжек МДП, выданных каждой Договаривающейся стороне, с разбивкой по типу;~~

~~f) — предоставлять Исполнительному совету МДП подробную информацию о цене, взимаемой международной организацией за каждый тип выдаваемых ею книжек МДП;~~

~~g) — принимать все возможные меры с целью уменьшения опасности подделки книжек МДП;~~

~~h) — принимать надлежащие корректирующие меры в случае обнаружения нарушений или недостатков, связанных с книжкой МДП, и информировать об этом Исполнительный совет МДП;~~

~~j) — в полной мере участвовать в урегулировании споров в тех случаях, когда запрашивается содействие Исполнительного совета МДП;~~

к) — обеспечивать, чтобы любая проблема, связанная с мошеннической деятельностью или другими трудностями в отношении применения Конвенции МДП, незамедлительно доводилась до сведения Исполнительного совета МДП;

л) — управлять системой контроля за книжками МДП, предусмотренной в приложении 10 к Конвенции, совместно с национальными гарантийными объединениями, входящими в состав международной организации, и таможенными администрациями и информировать Договаривающиеся стороны и компетентные органы Конвенции о проблемах, возникающих в рамках этой системы;

м) — предоставлять компетентным органам Конвенции МДП статистическую информацию и данные о деятельности Договаривающихся сторон в связи с системой контроля, предусмотренной в приложении 10;

н) — заключать, не менее чем за два месяца до предварительной даты вступления в силу или продления разрешения, предоставленного в соответствии со статьей 6.2 бис Конвенции, письменное соглашение между организацией и секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, уполномоченным Административным комитетом и действующим от его имени, включая признание международной организацией своих обязанностей, изложенных в данном пункте;

о) — информировать гарантийное объединение о своей позиции в отношении требования об уплате соответствующих сумм в течение трехмесячного (3) периода.

2. Любая информация, получаемая прямым или косвенным путем международной организацией в рамках Конвенции и по своему характеру являющаяся конфиденциальной либо предоставляемой на конфиденциальной основе, подпадает под обязательство о неразглашении профессиональной тайны и не подлежит использованию или обработке в коммерческих или любых иных целях, за исключением той, для которой эта информация была предоставлена, либо разглашению любой третьей стороной без прямого на то разрешения лица или органа, предоставившего ее. Тем не менее такая информация может передаваться без разрешения компетентным органам Договаривающихся сторон настоящей Конвенции в тех случаях, когда соответствующие полномочия или обязательства установлены положениями национального или международного права, либо в связи с судом производством. Разглашение или передача информации производится в строгом соответствии с действующими положениями о защите информации.}

32. МСАТ ежегодно переводит причитающуюся по настоящему соглашению сумму в полном объеме до 15 ноября в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели. Подробная информация, касающаяся суммы, причитающейся за год, содержится в приложении I к настоящему Соглашению; смета расходов на год содержится в приложении II. Подробная информация, касающаяся управления фондом, содержится в приложении III к настоящему Соглашению. Приложение IV содержит информацию об этапах, процедурах и связанных с ними сроках. Приложение V содержит требования для внешнего аудита счетов МСАТ, предназначенных для начисления и авансового перевода средств, предназначенных для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП. Приложение I и приложение II будут ежегодно корректироваться посредством обмена письмами между ЕЭК ООН и МСАТ согласно соответствующим решениям Административного комитета.

3. Настоящее соглашение – после его вступления в силу – заменяет собой все предыдущие соглашения, подписанные между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ).

54. Настоящее соглашение вступает в силу 1 января ~~2014~~ 2017 года и, если не будет продлено по письменному согласию сторон, остается в силе до 31 декабря ~~2016~~ 2019 года в соответствии с мандатом, предоставленным Административным комитетом МДП. Приложение I, приложение II, приложение III, приложение IV и приложение V являются неотъемлемой частью настоящего соглашения.

65. Стороны вносят поправки в соглашение или обновляют его согласно соответствующим решениям Административного комитета МДП, принятым на любой из его сессий, но в любом случае не позднее, чем на его первом заседании в ~~2016~~ 2019 году. В случае вступления в силу предложений по поправкам в Конвенцию МДП в течение трехлетнего периода начиная с 1 января ~~2014~~ 2017 года либо ранее и в том случае, если результатом такого вступления окажется существенное воздействие на исполнение соглашения, в соглашение вносятся соответствующие поправки. В приложения к соглашению также вносятся поправки в случае полного или частичного переноса финансирования ИСМДП и секретариата МДП на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций или альтернативные источники.

65.1 В том случае, если одна из сторон по какой-либо причине сочтет, что обстоятельства для продолжения действия соглашения по сравнению с теми, которые существовали во время заключения настоящего соглашения, изменились, стороны будут стремиться найти взаимоприемлемое решение по корректировке настоящего соглашения. Если окажется невозможным достичь взаимного согласия по изменению настоящего соглашения, то любая из сторон может в одностороннем порядке расторгнуть его при условии, что она уведомит об этом другую сторону в письменной форме не менее чем за шесть (6) месяцев. В том случае, если МСАТ не перечислил причитающуюся по настоящему соглашению сумму в полном объеме до 15 ноября каждого года, ЕЭК ООН может расценивать это как намерение МСАТ прекратить действие соглашения по истечении шести (6) месяцев, несмотря на отсутствие какого-либо письменного уведомления по этому поводу, с последующим применением пункта (~~6.2~~ 5.2) соглашения.

~~6.25.2~~ В день фактического прекращения действия настоящего соглашения на условиях, предусмотренных в пункте (~~5.16.1~~) соглашения, либо по окончании срока действия соглашения, средства, переведенные МСАТ, включая накопленные резервные фонды, остаются в распоряжении ЕЭК ООН. По запросу ЕЭК ООН МСАТ соглашается перевести любые дополнительные средства, которые ЕЭК ООН сочтет необходимыми для полного покрытия всех расходов, связанных с продолжением функционирования секретариата МДП, до фактической даты прекращения срока действия соглашения.

76. Любое разногласие между сторонами в отношении толкования или применения настоящего соглашения должно быть разрешено, по возможности, путем переговоров между ними.

~~7.16.1~~ Любое такое разногласие между сторонами, если оно не урегулировано мирным путем в соответствии с предыдущим пунктом в течение шестидесяти (60) дней после получения одной из сторон запроса другой стороны об урегулировании мирным путем, передается любой из сторон в арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Арбитраж не компетентен присуждать штрафные убытки или пени. Арбитражное решение содержит изложение оснований, на которых оно базируется, и принимается сторонами как окончательное разрешение разногласий.

87. МСАТ осознает и соглашается, что для целей настоящего соглашения ЕЭК ООН действует на основании мандата, предоставленного Административным комитетом, и от имени Административного комитета. За исключением получения

сумм, переводимых МСАТ в соответствии с настоящим соглашением, ЕЭК ООН не несет перед МСАТ никаких обязательств или ответственности, вытекающих из настоящего соглашения.

98. Ничто в настоящем соглашении или в связи с ним не должно рассматриваться как явно выраженный или подразумеваемый отказ от каких-либо привилегий или иммунитетов Организации Объединенных Наций.

109. Настоящее соглашение может быть изменено только по письменному согласию обеих сторон. Каждая сторона всесторонне рассматривает любое предложение о внесении поправок, внесенное другой стороной.

Женева,.....~~2013~~ 2016 года Женева,.....~~2013~~ 2016 года

Исполнительный секретарь

Европейская экономическая комиссия
Организации Объединенных Наций

Генеральный секретарь

Международный союз
автомобильного транспорта

Приложение I

к соглашению между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного транспорта¹

С учетом того, что Административный комитет МДП на своей ~~пятидесятой шестой~~ ~~шестидесятой третьей~~ сессии (Женева, ~~10–11 февраля 2016~~ ~~октябрь 2013~~ года) утвердил настоящее соглашение и уполномочил ЕЭК ООН заключить окончательное соглашение (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/129, пункт xxx);

С учетом того, что Административный комитет МДП на своей ~~пятидесятой шестой~~ ~~шестидесятой четвертой~~ сессии (Женева, октябрь ~~2016~~ ~~2013~~ года) утвердил предложение по бюджету и смету расходов для ИСМДП и секретариата МДП на ~~2014~~ ~~2017~~ год, которые изложены в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2016/xxx (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/131, пункт xxx);

Ссылаясь на консультации, которые проводились с МСАТ, по прогнозу количества книжек МДП, которые будут выданы в ~~2014~~ ~~2017~~ году, и процедуре сбора суммы с каждой книжки МДП в ~~2014~~ ~~2017~~ году в соответствии со статьей 13 приложения 8 к Конвенции МДП;

Настоящим МСАТ и ЕЭК ООН договорились о нижеследующем:

1. МСАТ переводит сумму в xxx долл. США для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП в ~~2014~~ ~~2017~~ году, согласно приложению II, в Целевой фонд МДП, созданный ЕЭК ООН для этой цели.
2. Сумма в xxx US\$ определена исходя из запланированного бюджета для ИСМДП и секретариата МДП на ~~2014~~ ~~2017~~ год, составляющего xxx долл. США (т.е. смета расходов в xxx долл. США плюс операционный резервный фонд в xxx долл. США) за вычетом положительного сальдо, оставшегося в бюджете ИСМДП и секретариата МДП за ~~2013~~ ~~2016~~ год, оцениваемого в xxx долл. США.
3. Поскольку счета за ~~2013~~ ~~2016~~ год закроются только 31 декабря ~~2013~~ ~~2016~~ года, полные и окончательные финансовые отчеты, показывающие средства, полученные и израсходованные для ИСМДП и секретариата МДП в ~~2013~~ ~~2016~~ году, в соответствии с процедурами внутреннего и внешнего аудита Организации Объединенных Наций, будут готовы только во втором квартале ~~2014~~ ~~2017~~ года. Любая разница между планируемыми и фактическими расходами в ~~2013~~ ~~2016~~ году будет начислена в соответствующий бюджет или вычтена из него в следующем году.
4. Причитающиеся на ~~2014~~ ~~2017~~ год средства по настоящему приложению переводятся не позднее 15 ноября ~~2013~~ ~~2016~~ года в долл. США в Общий фонд ЮНОГ на счет № 485001802 в банке J.P. Morgan Chase Bank, 277 Park Avenue, 23rd Floor, New York, NY 10172 USA, ABA 021000021 (банковский код США), swift-код CHAS US 33, с указанием: «Credit A/C ZLB – TIR Project» или другой банковский счет, о котором ЕЭК ООН сообщит письменно.

¹ До поступления данных о датах, ссылках на документы и цифрах они обозначены xxx или указаны приблизительно.

Приложение II

Смета расходов на 2014 2017 год

Утверждена Административным комитетом МДП в октябре 2013 2016 года²

Программа: Исполнительный совет МДП (ИСМДП) и секретариат МДП
(Наименование Целевого фонда: «Международные дорожные перевозки – МДП»;
счет № ZL-RER-8001)

<i>Статья расходов</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>
Проектный персонал	xxx
Административный вспомогательный персонал	xxx
Услуги и путевые расходы консультантов	xxx
Путевые расходы на служебные поездки	xxx
Командировочные	xxx
Обучение персонала	xxx
Оргтехника и офисное оборудование	xxx
Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования	xxx
Услуги внешних субподрядчиков	xxx
Общие операционные расходы	xxx
Общая чистая сумма расходов	xxx
Вспомогательное обслуживание программы (13% от общей суммы)	xxx
Итого:	xxx

Потребности в ресурсах для Целевого фонда МДП в 2014 2017 году

Проектный персонал – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия в течение одного года расходов по зарплате и связанных с этим расходов³ пятерых экспертов на срочных контрактах: одного эксперта по таможенным вопросам, одного юриста, одного эксперта по администрированию проекта и двух экспертов по компьютерным информационным системам. Она включает также услуги эксперта на кратковременном контракте для оказания помощи в разработке утвержденных проектов.

Административный вспомогательный персонал – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов по заработной плате и связанных с этим расходов⁴ двух сотрудников по административной поддержке в течение одного года.

² До поступления данных о датах, ссылках на документы и цифрах они обозначены xxx или указаны приблизительно.

³ В соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций.

⁴ В соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций.

Услуги и путевые расходы консультантов – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на консультационные услуги для выполнения предусмотряемых мандатом задач.

Путевые расходы на служебные поездки – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия путевых расходов проектного персонала и секретаря МДП.

Командировочные – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия суточных расходов девяти членов ИСМДП, а также экспертов, приглашенных принять участие в семинарах и рабочих совещаниях МДП.

Обучение персонала – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на обучение сотрудников секретариата МДП.

Оргтехника и офисное оборудование – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на приобретение и замену соответствующего электронного и компьютерного офисного оборудования (персональных компьютеров, принтеров, копировального аппарата, факса, офисной мебели и т.д.), включая оборудование и программное обеспечение для банка данных.

Эксплуатация и текущее обслуживание оборудования – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на ремонт и текущее обслуживание офисного и компьютерного оборудования (персональных компьютеров, принтеров, копировального аппарата, факсимильного устройства и т.д.).

Услуги внешних субподрядчиков – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия расходов на аренду залов заседаний, устный и письменный перевод, печатание учебных пособий с использованием внешних возможностей, представительские мероприятия, телефон/факс, разные расходы и т.д., связанные с семинарами МДП и совещаниями ИСМДП, организуемыми за пределами помещений ООН.

Общие операционные расходы – xxx долл. США

Предлагаемая сумма по этой статье расходов предназначена для покрытия издержек на услуги связи (т.е. почтовые услуги, факс, междугородние звонки, почтовые отправления) и другие расходы.

**Целевой фонд для технического сотрудничества на местах
Международные дорожные перевозки – МДП
Балансовая ведомость (в долл. США)⁵**

1) Планируемые расходы на 2014 2017 год:

Планируемые на 2014 2017 год расходы, прямо связанные с проектом	xxx
13 % Вспомогательное обслуживание программы	xxx
15% Операционный наличный резерв (xxx долл. США X 15%) ¹	xxx
Планируемая общая сумма расходов на 2014 2017 год (округленно)	xxx

Оценка средств по состоянию на 31 декабря 2013 2016 года:

Фактический баланс по состоянию на 31 декабря 2012 2015 года (включая xxx долл. США, взнос на 2014 год, полученный в 2015 году) ²		xxx
Взнос на 2016 год, полученный xx/11/2015		xxx
Взнос на 2015 год, полученный в 2013 2016 году (переведенный МСАТ xxx)		xxx
Всего средств по состоянию на 31 декабря 2013 2015 года		xxx

Вычеты: (нижеследующие оценочные суммы включают 13% на вспомогательное обслуживание программы)

Планируемые расходы на 2013 2016 год оценочно		xxx
Расходы при приеме на работу и увольнении (переходит из года в год)		xxx
На случай досрочного прекращения соглашения ЕЭК ООН/МСАТ (переходит из года в год)		xxx
		xxx

2) Итоговый положительный баланс по состоянию на 31 декабря 2013 2016 года для использования в 2014 2017 году

xxx

3) Оценка дополнительных средств, подлежащих переводу для деятельности в 2014 2017 году [1) –2)] (округленно)

xxx

Примечание 1: Операционный наличный резерв будет использован в случае закрытия секретариата МДП дополнительно к условию об увольнении.

Примечание 2: См. документ xxx.

⁵ До поступления данных о датах, ссылках на документы и цифрах они обозначены xxx или указаны приблизительно.

Приложение III

к соглашению между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного транспорта

Управление Целевым фондом МДП

Программа: Исполнительный совет МДП (ИСМДП) и секретариат МДП

1. Целевой фонд МДП (далее «Фонд») был создан для финансирования деятельности Исполнительного совета МДП и секретариата МДП (далее «программа»).
2. Целевой фонд МДП и деятельность, финансируемая через Фонд, управляются ЕЭК ООН в соответствии с существующим финансовым регламентом, правилами и директивами Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, принимается на работу персонал и осуществляется его руководство, приобретаются оборудование, материалы и заказываются услуги; и заключаются контракты согласно положениям финансового регламента, правилам и директивам.
3. ЕЭК ООН берет из упомянутой выше программы сумму, равную 13% (тринадцать процентов) от фактических расходов Фонда для содействия в оплате административных расходов и других затрат, которые несет Организация Объединенных Наций («вспомогательное обслуживание программы»). ЕЭК ООН также берет сумму, равную 1% (одному проценту) с заработной платы или оклада сотрудников, принятых на работу ЕЭК ООН по этой программе, чтобы покрывать любые претензии, предъявляемые из-за смерти, травмы или болезни на производстве.
4. Регламент и правила Организации Объединенных Наций также требуют предоставления операционного наличного резерва, составляющего 15% (пятнадцать процентов) от планируемых ежегодных расходов программы. Этот операционный наличный резерв, который сохраняется на протяжении всей программы, используется для покрытия расходов, связанных с колебанием обменного курса валют, недостачи и конечных расходов в рамках Фонда, включая любую задолженность.
5. ЕЭК ООН представляет ежегодный доклад Административному комитету МДП. Доклад включает финансовый отчет, показывающий полученные и израсходованные средства. Целевой фонд МДП, как и все остальные целевые фонды ООН, подвергается исключительно процедуре аудита, установленной в финансовом регламенте, правилах и директивах Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, данный аудит проводится в соответствии с графиком, составленным Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций.
6. Каждый календарный год между ~~2014–2016~~ **2017–2019** годами МСАТ просит независимого внешнего аудитора (назначенного Генеральной ассамблеей МСАТ) провести аудиторскую проверку счетов, которые ведутся для начисления и авансового перевода средств, необходимых для функционирования программы. Выбранный внешний аудитор запрашивает у секретариата ЕЭК ООН копию «руководства и пределов компетенции для внешнего аудита» (приложение 5).
7. Соглашение ЕЭК ООН–МСАТ на ~~2014–2016~~ **2017–2019** годы и его приложения содержат необходимое руководство, методы, требования и ожидаемые результаты такого аудита (приложение 5). Приложение 4 содержит описание эта-

пов, процедур и относящихся к ним сроков для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП.

8. Для того чтобы начать выполнять обязательные требования по аудиту, МСАТ ежегодно оформляет письменное соглашение («письмо-обязательство») с внешним аудитором, оговаривающее цели и объем аудиторской проверки, рамки ответственности аудитора, а также форму и сроки выносимого аудиторского заключения. Письмо-обязательство четко соответствует «руководству и кругу ведения для внешнего аудита» (приложение 5). «Руководство и круг ведения для внешнего аудита» предоставляется аудитором секретариатом ЕЭК ООН по запросу аудитора посредством обмена письмами.

9. Письмо-обязательство четко оговаривает, что аудиторское заключение должно содержать следующие пункты:

i) подробное объяснение внутреннего контроля МСАТ над выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая начисление, определение таких финансовых условий, применяемых при выдаче книжек МДП, как выставляемая в счете-фактуре цена за каждую книжку МДП, общая сумма, выставляемая в счете-фактуре, количество выдаваемых книжек МДП и финансовый год, а также

ii) объяснение применяемых аудиторских методов.

10. Письмо-обязательство утверждается секретариатом ЕЭК ООН.

11. По окончании каждого последующего календарного года между ~~2014–2016~~ **2017–2019** годами на основании письма-обязательства за календарный год, который только что закончился, внешний аудитор предоставляет секретариату ЕЭК ООН следующее:

а) копию аудиторского заключения, которое содержит четкое выражение мнения, составленного на основе рассмотрения и оценки выводов, сделанных на основании данных, которые аудитор получил в ходе аудиторской проверки; а также

б) копию служебного письма, содержащего либо положительное аудиторское заключение, либо аудиторское заключение с оговорками, вынесенное аудитором.

Приложение IV

к соглашению между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного транспорта

Финансирование деятельности ИСМДП и секретариата МДП: этапы, процедуры и связанные с ними сроки

Одобрено Административным комитетом МДП на его сорок третьей сессии (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/89, пункт 38)

Финансирование деятельности ИСМДП и секретариата МДП включает следующие этапы и процедуры, а также связанные с ними сроки:

1. секретариат ЕЭК ООН готовит предложение по бюджету для деятельности ИСМДП и секретариата МДП на основании принципов формирования бюджета по конкретным видам деятельности (август);
2. ИСМДП обосновывает предложение по бюджету (сентябрь);
3. секретариат ЕЭК ООН готовит документ, включающий обоснованное ИСМДП предложение по бюджету для утверждения Административным комитетом МДП (сентябрь);
4. секретариат ЕЭК ООН информирует МСАТ о предложении по бюджету и о чистой сумме средств, которая должна быть переведена, а также запрашивает у МСАТ оперативный прогноз о количестве книжек МДП, планируемых к выдаче в последующем году (сентябрь);
5. МСАТ предоставляет Административному комитету свой прогноз о количестве книжек МДП, планируемых к выдаче в последующем году, и свой внутренний расчет относительно суммы, взимаемой с каждой книжки МДП, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 13 приложения 8 (сентябрь–октябрь);
6. Административный комитет МДП утверждает бюджет и чистую сумму средств, которая должна быть переведена МСАТ, и принимает к сведению прогноз, предоставленный МСАТ. Административный комитет МДП также утверждает сумму, взимаемую с каждой книжки МДП, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 13 приложения 8, рассчитанную секретариатом ЕЭК ООН на основе прогноза, предоставленного МСАТ (сентябрь–октябрь);
7. МСАТ переводит утвержденную Административным комитетом чистую сумму средств на счет, указанный ЕЭК ООН (15 ноября);
8. МСАТ ведет отдельный счет, подробно отражающий количество выданных книжек МДП и полученные соответствующие суммы, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 13 приложения 8;
9. независимый внешний аудитор МСАТ представляет аудиторскую справку, содержащую мнение о вышеупомянутом счете за соответствующий год, с указанием переведенной суммы и общей суммы, фактически выставленной к оплате (15 января);
10. разницу между двумя суммами необходимо будет привести в соответствие впоследствии;

11. на основании упомянутой выше аудиторской справки, если имеет место превышение (т.е. начислено было больше, чем первоначально переведено), Административный комитет МДП на его весенней сессии информируется об этом и МСАТ переводит разницу в суммах на указанный ЕЭК ООН банковский счет (до 15 марта). Эта сумма будет отражена на счете ЕЭК ООН и принята во внимание в следующем бюджетном году;
12. на основании упомянутой выше аудиторской справки, если имеет место дефицит (т.е. начислено было меньше, чем первоначально переведено), Административный комитет МДП на его весенней сессии по предложению МСАТ одобряет надлежащие меры, которыми являются:
 - а) пересчет суммы за каждую книжку МДП, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 13 приложения 8, либо
 - б) дефицит будет зафиксирован на счете МСАТ, упомянутом выше, и на основании предложения МСАТ, одобренного Административным комитетом МДП, приведен в соответствие впоследствии;
13. эти меры подлежат финансовому контролю и аудиту, как это предусмотрено в приложении 3 к соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ;
14. ЕЭК ООН обеспечивает полную прозрачность в отношении накопленных средств МДП;
15. считается, что описанные выше процедуры соответствуют общим стандартам аудита и бухгалтерского учета, а также требованиям прозрачности и отчетности со стороны Договаривающихся сторон.

Приложение V

к соглашению между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций и Международным союзом автомобильного транспорта

Руководство и круг ведения для внешнего аудита счетов МСАТ, используемых для начисления и авансового перевода средств, необходимых для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП

Введение:

Настоящее приложение является пересмотренной и доработанной версией «Руководства и пределов компетенции для внешнего аудита» – документа, датированного 7 декабря 2005 года, который был создан для того, чтобы начать выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций. Все требования, содержащиеся в документе от 7 декабря 2005 года, были сохранены в этом приложении, в то время как дополнительные требования относятся только к рекомендациям Управления служб внутреннего надзора (УСВН), содержащимся в разделах «Область внешнего аудита» и «Условия контракта».

В январе 2005 года Комиссия ревизоров ООН провела аудиторскую проверку ЕЭК ООН. Аудиторская проверка затронула Соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ, по которому Комиссия ревизоров ООН – после консультаций с ЕЭК ООН и МСАТ – распространила служебное письмо (5 мая 2005 года). Это служебное письмо содержало ряд рекомендаций. Некоторые из рекомендаций были направлены на усиление прозрачности финансовых аспектов соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

Для усиления прозрачности ЕЭК ООН и МСАТ договорились о том, что МСАТ привлечет независимого внешнего аудитора («внешнего аудитора МСАТ»). В связи с этим каждый год между МСАТ и внешним аудитором МСАТ должно заключаться соглашение, оговаривающее цель и область внешнего аудита. Этот аудит должен охватывать счета МСАТ, используемые для фиксирования переводимых сумм и общих сумм, начисленных для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП. Внешний аудитор МСАТ должен назначаться Генеральной ассамблеей МСАТ.

Внешний аудит должен осуществляться в соответствии с Международными аудиторскими стандартами (ISA). Результатом аудиторской проверки должны быть заключение и служебное письмо, направленные в МСАТ внешним аудитором МСАТ, причем их копии направляются непосредственно в ЕЭК ООН. В данном случае внешний аудитор МСАТ будет информировать одновременно ЕЭК ООН и МСАТ.

Настоящее приложение содержит необходимые обязательные к исполнению требования и руководство для ежегодного вынесения аудиторского заключения и служебного письма. В связи с этим в документе содержится руководство как для МСАТ, так и для внешнего аудитора МСАТ.

Цели внешнего аудита:

Внешний аудит МСАТ предоставит разумные заверения того, что:

- финансовая отчетность МСАТ по счетам, ведущимся МСАТ для фиксирования переводимых средств и общей суммы, начисленной для финанси-

ния деятельности ИСМДП и секретариата МДП, итогового баланса, а также фактического количества книжек МДП, выдаваемых МСАТ в соответствующем году, дает точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах;

- финансовая отчетность была подготовлена надлежащим образом и согласно соответствующей технике учета и методу отчетности; а также
- она отвечает требованиям, оговоренным в соглашении между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениях.

Область внешнего аудита:

Мнение, выраженное внешним аудитором МСАТ, охватывает:

- счета, которые ведет МСАТ для фиксирования переводимой чистой суммы;
- фактическое количество книжек МДП, выданных МСАТ в соответствующем году;
- фактические суммы, начисленные для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП; а также
- итоговый баланс.

Внешний аудит будет проводиться в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, включая Международные аудиторские стандарты (в частности, стандарты 200 и 315), и будет включать необходимые аудиторские методы. Этот аудит обязательно проанализирует внутренний контроль МСАТ над выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая выставление счетов, определение таких финансовых условий, применяемых при выдаче книжек МДП, как сумма, начисленная на каждую книжку МДП, общая начисленная к оплате сумма, количество выданных книжек МДП и финансовый год.

Аудиторское заключение будет содержать описание обязательств МСАТ по условиям соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений и должно в целом включать подтверждение, что внешний аудитор МСАТ в ходе аудиторской проверки понял систему внутреннего контроля и систему финансовой отчетности, чтобы определить их соответствие требованиям.

Для этого внешний аудитор МСАТ – в рамках аудита – проанализирует следующую финансовую отчетность, необязательно ограничивая себя только ею:

- финансовую отчетность, которая, как правило, включает журнально-ордерную форму бухгалтерского учета; выписки и сверки с банковских счетов;
- финансовую отчетность, с помощью которой контролируется фактическая выдача книжек МДП;
- финансовую отчетность, включая контрольные счета и предварительные балансы по общей начисленной к оплате сумме. Она должна включать: действие отдельного банковского счета, приносящего процентный доход и – в противном случае – отдельную идентификацию финансовых операций; надлежащее представление и обработку различных квитанций в получении денежных средств; а также
- соблюдение соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

Обязательства МСАТ и его внешнего аудитора:

Руководство МСАТ несет ответственность за обеспечение ведения должным образом финансовой отчетности, с тем чтобы отчитываться о своих обязательствах по соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениям.

МСАТ несет ответственность за предоставление внешнему аудитору МСАТ, когда потребуется, всей финансовой и бухгалтерской отчетности, а также другой соответствующей документации и/или соответствующей информации, необходимой для аудиторской проверки.

Ответственность за предотвращение и разоблачение обмана, ошибок и несоблюдения положений соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений, а также соответствующих положений Конвенции МДП возлагается на МСАТ.

Внешний аудитор МСАТ несет ответственность за информирование о собственном мнении относительно выполнения МСАТ соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.

Внешний аудитор МСАТ обязуется планировать аудит так, чтобы иметь разумные основания для выявления существенных искажений в финансовых отчетах и бухгалтерской документации (включая искажения, являющиеся следствием обмана, ошибки или несоблюдения).

При вынесении своего заключения внешний аудитор МСАТ должен рассматривать следующие вопросы и сообщать о любых аспектах, которыми он не полностью удовлетворен:

- велась ли надлежащая бухгалтерская документация и была ли получена достоверная информация;
- соответствует ли финансовая информация, предоставленная МСАТ, бухгалтерской документации и другим соответствующим данным;
- была ли получена вся информация и объяснения, которые внешний аудитор МСАТ считает необходимыми для целей аудиторской проверки;
- соответствует ли информация, предоставленная руководством МСАТ внешнему аудитору, соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениям.

При проведении аудита и в его рамках внешний аудитор МСАТ должен:

- понять системы отчетности и внутреннего контроля, с тем чтобы определить их пригодность в качестве основы для подготовки финансовой отчетности МСАТ, и установить, велась ли надлежащая бухгалтерская документация;
- выполнять процедуры, нацеленные на получение достаточных фактических данных аудита в соответствии с общепринятыми стандартами аудита, для определения с достаточной уверенностью, были ли допущены в финансовой отчетности МСАТ значительные искажения;
- оценить финансовую отчетность, относящуюся к финансовым операциям, с тем чтобы определить, была ли она подготовлена в соответствии с соглашением между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложениями и общепринятыми стандартами бухучета;
- оценить, осуществляется ли надлежащий внутренний контроль за финансовыми операциями, охватываемыми аудиторской проверкой, и эффективно ли он функционирует;

- вынести заключение, содержащее четкое выражение мнения по финансовой отчетности МСАТ относительно выполнения соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений;
- написать служебное письмо, которое либо подтверждает его положительное аудиторское заключение, либо сообщает о каких-то недостатках в отчетности и системах внутреннего контроля, выявленных в ходе аудиторской проверки;
- предоставить одновременно в ЕЭК ООН и МСАТ аудиторское заключение и служебное письмо (вместе или по отдельности).

Условия контракта:

Письменное соглашение будет оформлено между МСАТ и его внешним аудитором, с тем чтобы обеспечить отсутствие неправильного толкования или недопонимания целей и области внешнего аудита, степени ответственности аудитора или формы и сроков заключений, которые должны быть вынесены. Такое соглашение обычно называют «письмом-обязательством» (Engagement Letter), однако может быть приемлема и другая форма, такая как контракт.

Письмо-обязательство должно быть подготовлено внешним аудитором МСАТ для подписания МСАТ.

Принятие сторонами условий обязательства письменно документируется до начала аудиторской проверки. Внешний аудитор нанимается МСАТ, а ЕЭК ООН участвует в определении условий найма.

Соглашение между МСАТ и внешним аудитором МСАТ также должно быть одобрено ЕЭК ООН.

Для определения обязательства МСАТ и обеспечения возможности осуществить впоследствии аудиторскую проверку внешний аудитор МСАТ должен быть привлечен в начале периода проекта, а не в конце.

В письмо-обязательство должны быть включены следующие элементы:

- обязательства внешнего аудитора МСАТ;
- область аудита;
- предоставление других услуг, если таковые предусмотрены;
- крайний срок для подачи аудиторского заключения и служебного письма;
- оплата за проведение аудита;
- согласование условий.

Письмо-обязательство также четко оговаривает представление следующих элементов в аудиторском заключении:

- подробное объяснение внутреннего контроля МСАТ за выдачей книжек МДП национальным объединениям, включая выставление счетов, определение таких финансовых условий, применяемых при выдаче книжек МДП, как сумма, начисленная на каждую книжку МДП, общая начисленная к оплате сумма, количество выданных книжек МДП и финансовый год;
- объяснение применяемых аудиторских методов.

МСАТ и внешний аудитор МСАТ подписывают письмо-обязательство/контракт с указанием взаимного принятия факта назначения аудиторской проверки и условий контракта.

Требования к отчетности:

Оговаривается крайний срок для подачи аудиторского заключения и служебного письма. Языком, используемым для составления аудиторского заключения и служебного письма, должен быть либо английский, либо французский. Аудиторское заключение и служебное письмо должны быть адресованы МСАТ, а копии аудиторского заключения и служебного письма одновременно предоставляются внешним аудитором напрямую ЕЭК ООН.

Аудиторское заключение должно содержать четкое выражение мнения – в рамках аудиторской проверки – о финансовых обязательствах МСАТ в отношении выполнения соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений, а также о любых других вопросах, требуемых в письме-обязательстве. Это мнение базируется на рассмотрении и оценке выводов, сделанных на основании данных, которые аудитор получил в ходе аудиторской проверки. Аудиторское заключение содержит следующие элементы:

- название, определяющее организацию, которой адресовано заключение;
- вводный пункт, определяющий соглашение между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложения, которые подвергаются аудиту;
- раздел, посвященный соответствующим обязательствам МСАТ и аудитора МСАТ;
- основания для составления мнения аудитора МСАТ;
- мнение аудитора МСАТ о проводимой аудиторской проверке;
- подпись аудитора МСАТ и дату аудиторского заключения.

Мнения внешнего аудитора:

Заключение внешнего аудитора МСАТ может содержать либо «Аудиторское мнение без оговорок», либо «Аудиторское мнение с оговорками».

Аудиторское мнение без оговорок выражается в тех случаях, когда, с точки зрения аудитора, финансовая отчетность дает точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах и была подготовлена согласно соответствующим требованиям бухгалтерской отчетности и другим требованиям.

Образец заключения аудитора – аудиторское мнение без оговорок

Заключение аудитора для МСАТ с копией для Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН)

Окончательное заключение по операционному периоду
с 1 января 2006 года по 31 декабря 2006 года

Мы провели аудиторскую проверку финансовой информации, предоставленной МСАТ, которая имеет отношение к выполнению соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ от 6 октября 2005 года и его приложений за год, который заканчивается 31 декабря 2006 года. МСАТ обязуется предоставлять эту информацию. Мы обязуемся выразить наше мнение о финансовой информации, основываясь на результатах нашей аудиторской проверки.

Мы провели нашу аудиторскую проверку в соответствии с Международными аудиторскими стандартами. Эти стандарты требуют от нас спланировать и провести аудиторскую проверку для получения разумных заверений того, что

финансовая информация не имеет существенных искажений. Наш аудит включал выборочные проверки фактических данных, подтверждающих финансовую информацию. Наша аудиторская проверка включала также оценку использованных принципов отчетности и основных расчетов, проведенных руководством, и оценку общего предоставления финансовой информации. Мы считаем, что наша аудиторская проверка дает достаточные основания для составления заключения.

Заключение:

По нашему мнению, финансовая информация, предоставленная МСАТ в отношении выполнения соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ касательно счетов, которые ведет МСАТ для фиксирования переведенной авансовой суммы, сумм, фактически собираемых для финансирования деятельности ИСМДП и секретариата МДП через Целевой фонд МДП в соответствии с решениями Административного комитета МДП, конечного баланса, а также фактического количества книжек МДП, выданных МСАТ в соответствующем году, по всем существенным аспектам точно представляет финансовое состояние по выполнению Соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ от 6 октября 2005 года, а также результаты операций и потоков налично-денежных средств за заверченный к тому времени период.

Более того, по нашему мнению, операции, которые были идентифицированы или исследованы в рамках нашей аудиторской проверки, по всем значительным аспектам соответствуют соглашению между ЕЭК ООН и МСАТ от 6 октября 2005 года, одобренному Административным комитетом МДП.

Подпись: _____

Название аудиторской фирмы:

Дата:

Аудиторское мнение с оговорками может быть вынесено, если внешний аудитор не может выразить аудиторское мнение без оговорок. Это может быть результатом различных обстоятельств, которые, с точки зрения аудитора, требуют внесения оговорок. Например:

- аудиторское мнение с оговорками выносится, если не были получены или проанализированы все данные, которые, как предполагалось, должны были бы иметься в наличии;
- если возможные последствия для финансовых отчетов являются существенными и далеко идущими и могли бы в целом ввести в заблуждение, то выносится *«аудиторское мнение с оговорками: оговорка об отказе от заключения»*, т.е. «Из-за возможных последствий того, что нам были предоставлены ограниченные данные, мы были не в состоянии сформулировать наше мнение о том, дают ли финансовые отчеты точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах». Если последствия *несущественны*, то выносится *«аудиторское мнение с оговорками: ограничение сферы аудита»*, т.е. «По нашему мнению, за исключением... финансовые отчеты дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах»;
- если аудиторы не согласны с ведением отчетности или отражением вопроса в финансовых отчетах и, по их мнению, это имеет существенные и далеко идущие глубокие последствия для финансовых отчетов, то в аудиторском заключении приводится описание всех существенных факторов, вызвавших несогласие, и выносится *«аудиторское мнение с оговорками: неблагоприятное»*, т.е. «По нашему мнению, в связи с последствиями... финансовые отчеты не дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых

делах». Если последствия несогласия *несущественны*, то выносится «*аудиторское мнение с оговорками: за исключением несогласия по...*», т.е. «По нашему мнению, за исключением... финансовые отчеты дают точное, достоверное и ясное представление о финансовых делах»;

- во всех случаях, когда выносится аудиторское мнение с оговорками, факторы, вызвавшие оговорки, должны быть отражены в аудиторском заключении.

Образец заключения аудитора – аудиторское мнение с оговорками

Образец не приводится, так как содержание такого мнения будет зависеть от конкретной ситуации.

Служебное письмо

Как часть аудиторских услуг и в дополнение к аудиторскому заключению обычной практикой является направление «служебного письма» («management letter»), которое либо подтверждает аудиторское мнение без оговорок, либо сообщает о недостатках в отчетности и системах внутреннего контроля, выявленных во время аудиторской проверки. Служебное письмо содержит замечания, сделанные в ходе аудиторской проверки, и предоставляет конструктивные предложения и содействие по улучшению работы МСАТ, его систем внутреннего контроля и отчетности.

Если выявлены серьезные недостатки, то ЕЭК ООН может использовать эту информацию, чтобы предпринять незамедлительные действия по их устранению в рамках соглашения между ЕЭК ООН и МСАТ и его приложений.
